

[Afficher l'infolettre](#) dans un autre onglet

Centre québécois du P.E.N. international

Infolettre n° 128

Lundi 23 septembre 2024



écriture et liberté





Andrej Hniot

Serbie : Le Biélorusse Andrej Hniot, menacé d'extradition, doit être rejugé

Le 11 septembre 2024, la Cour d'appel de Belgrade [a annulé](#) une décision antérieure d'extrader le cinéaste et journaliste biélorusse Andrej Hniot vers la Biélorussie, mais a ordonné que l'affaire soit rejugée. La date de la nouvelle audience par le tribunal de première instance n'a pas encore été fixée. Andrej Hniot, qui doit rester assigné à résidence, risque toujours d'être rapatrié de force en Biélorussie, où il est fort probable qu'il soit soumis à une détention arbitraire et à la torture.

La Serbie est tenue, en vertu du droit international, de ne pas déporter, expulser, renvoyer ou extrader une personne vers un pays où elle risque de subir de graves violations des droits de la personne, notamment des actes de torture et d'autres mauvais traitements. Les autorités serbes doivent le libérer immédiatement de son assignation à résidence et mettre fin à la procédure d'extradition.

Les membres de PEN sont encouragés à partager des informations sur Andrej Hnriot sur les médias sociaux.

[Plus d'info](#), en cliquant sur français en bas à droite de l'écran



Photo : Nenad Kulačin

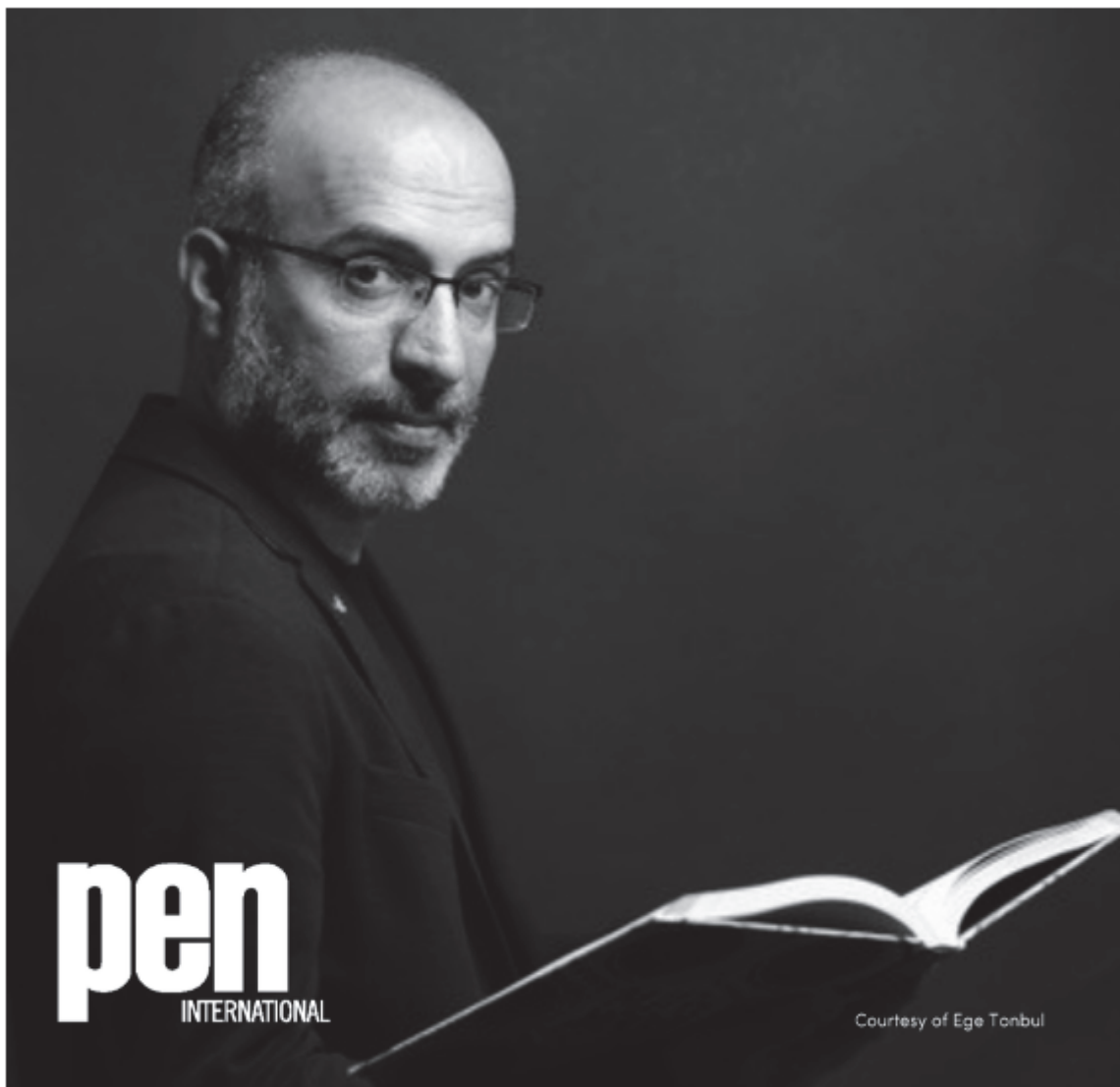
Serbie : Menaces croissantes à l'encontre du journaliste Nenad Kulačin

- 6 septembre 2024

La multiplication des calomnies et des menaces à l'encontre du journaliste Nenad Kulačin par des fonctionnaires serbes et des tabloïds pro-gouvernementaux doit cesser immédiatement, a déclaré PEN International, dans un contexte d'assaut soutenu contre les voix indépendantes en Serbie. PEN International exhorte les autorités serbes à demander des comptes à tous les responsables et à respecter leurs obligations nationales et internationales en matière de respect du droit à la liberté d'expression.

PEN International se dit très préoccupé par le harcèlement continu du journaliste serbe, Nenad Kulačin, qui est la cible de trolls pro-gouvernementaux et des autorités publiques depuis des années. La dernière campagne de diffamation contre Kulačin a commencé en juillet 2024, à la suite de la publication d'une chronique dans le quotidien indépendant *Danas*, dans laquelle il dénonçait les attaques contre un collègue journaliste qui avait [parlé](#) du fils du président de la Serbie, Aleksandar Vučić. Une campagne coordonnée par les médias pro-gouvernementaux a suivi — y compris par la principale chaîne commerciale privée Pink TV — qui a faussement prétendu que Kulačin avait demandé que le fils de Vučić soit aspergé d'acide sulfurique.

[Plus d'info](#), en cliquant sur français en bas à droite de l'écran



Türkiye : L'écrivain Yavuz Ekinci accusé de propagande terroriste

- 18 septembre 2024

Yavuz Ekinci a été inculpé de « propagande terroriste » pour son livre *Rüyası Bölünenler* (Rêve divisé), un chef d'accusation passible de sept ans et demi de prison en vertu de l'article 7 de la *Loi antiterroriste n° 3713* de la Turquie. La première audience de l'affaire s'est tenue le

18 septembre à la 23^e Haute Cour pénale d'Istanbul. Des amis de PEN Turquie, de PEN Berlin et de l'Association des éditeurs turcs étaient présents au tribunal ce jour-là, en compagnie d'Ekinci. Ce dernier tient à remercier tous ceux qui l'ont soutenu et ceux qui étaient présents à la Cour. La prochaine audience aura lieu le 9 décembre.

Le 14 mars 2023, un tribunal d'Istanbul a déjà jugé que *Rêve divisé* contenait des éléments assimilables à de la « propagande terroriste » et en a interdit la publication, la distribution et la vente. Des exemplaires du livre ont également été confisqués.

Ci-joint, le [rapport du tribunal](#) (versions en norvégien, anglais et turc) rédigé par le représentant de PEN Norvège sur place et contenant l'intégralité de la déclaration de défense d'Ekinci. C'est un beau plaidoyer en faveur du droit à la liberté de pensée et d'expression pour les écrivains.

Voir aussi la lettre de PEN International parue dans le [Guardian](#).

[Plus d'info](#), en cliquant sur français en bas à droite de l'écran.



Image : Gianluca Costantini

Türkiye : Libération conditionnelle refusée à İlhan Sami Çomak

Caroline Stockford, Conseillère Turquie, PEN Norvège
- 20 août 2024

« Je suis très troublée et consternée de vous annoncer que la commission des libérations conditionnelles de la Turquie, à la prison de Silivri, n'a pas approuvé la libération d'İlhan Sami Çomak, lors de l'audience finale de la commission après qu'il a purgé sa peine minimale de 30 ans sur 36.

Trente-six ans équivaut à une peine d'emprisonnement à perpétuité; les prisonniers politiques sont généralement libérés après 30 ans, avec 6 ans de remise en liberté pour "bonne conduite".

Ilhan était un prisonnier modèle.

Nous avons été inscrits à la commission des libérations conditionnelles à la dernière minute. Nous craignons le pire, et c'est maintenant arrivé. Sous la direction d'Ilhan lui-même et de son ami MacKenzie et du visiteur Ipek Özel (et directement conseillé par la Commission des libérations conditionnelles), nous avons essayé de ne pas créer de résistance en restant silencieux jusqu'à aujourd'hui. »

[Plus d'info](#)

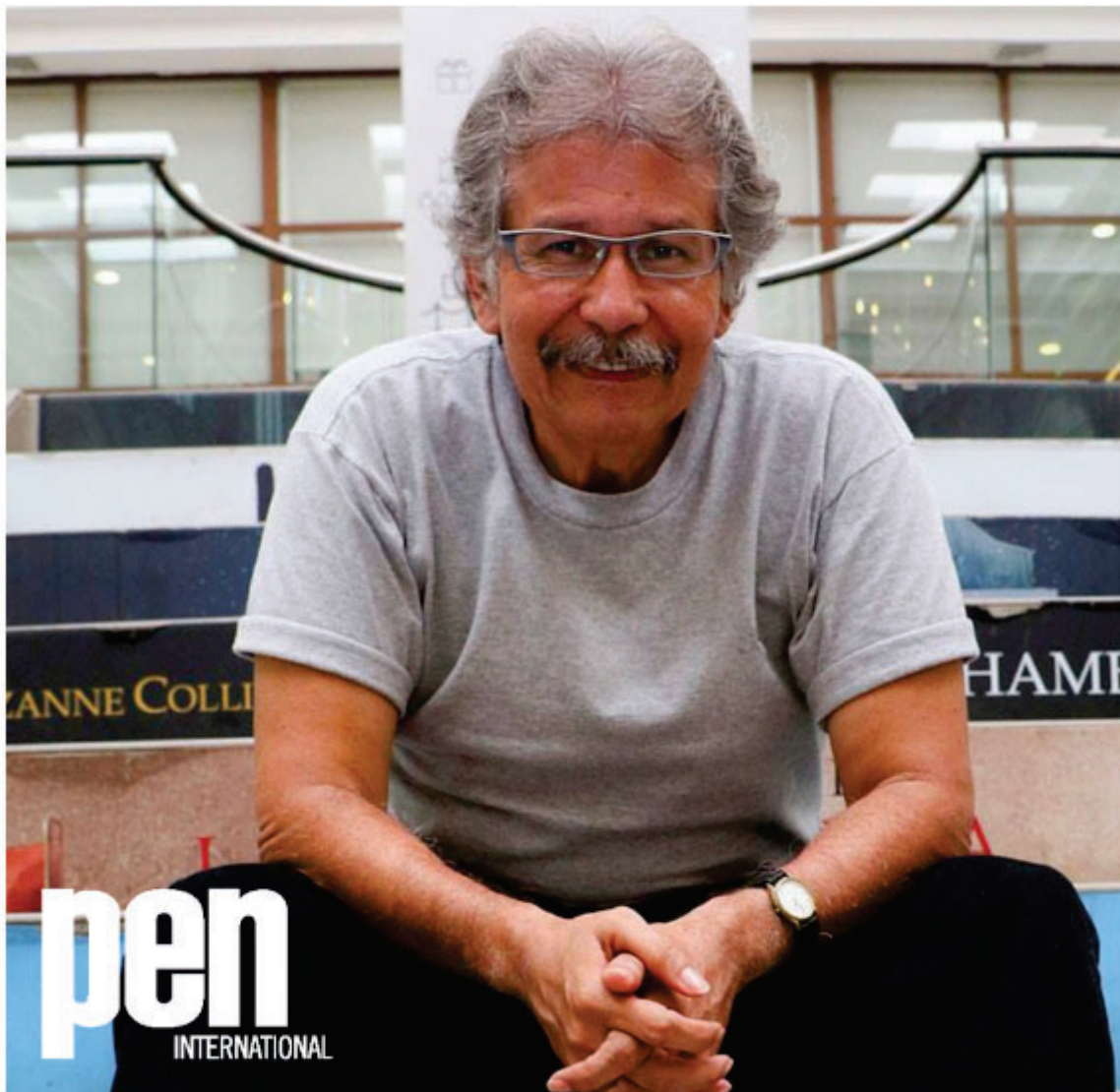


Enlèvement des débris près d'un monument architectural à Lviv, à la suite d'une attaque russe, le 4 septembre 2024

Ukraine : Assassinats et autres crimes commis contre les journalistes

- 11 septembre 2024

Depuis le début de la guerre, la Russie a tué 86 journalistes ukrainiens et étrangers et commis 620 crimes contre les journalistes et les médias. Ont été tués en pleine action en août dernier Volodymyr Chemyshov, Oleksiy Sapuha et Bohdan Zatula. Ryan Evans, un journaliste de Reuter, a aussi été tué lors de l'attaque de son hôtel à Kramatorsk.



Nicaragua : L'écrivain Freddy Antonio Quezada est libéré, mais contraint à l'exil

« Nous nous félicitons de la libération de ceux qui ont été injustement emprisonnés et contraints à l'exil par les autorités nicaraguayennes dans le but de réduire tout un pays au silence. Notre communauté mondiale continuera à mettre en lumière et à dénoncer les actions répressives contre les journalistes, les auteurs, les travailleurs culturels et les médias qui sont menacés et harcelés pour leur travail et leur expression critique. Leurs tentatives de faire taire les critiques ne feront pas taire la vérité », Burhan Sonmez, président de PEN International.

-13 septembre 2024

Le 5 septembre 2024, les autorités nicaraguayennes ont libéré 135 prisonniers politiques et les ont déportés au Guatemala. Parmi les personnes libérées figurent l'écrivain et universitaire Freddy Antonio Quezada, les artistes Kevin Laguna Guevara et Óscar Parrilla Blandón, ainsi que le journaliste Víctor Ticay.

Écrivain, philosophe et universitaire, [Freddy Antonio Quezada](#) a été arrêté à son domicile le 29 novembre 2023, quelques heures seulement après avoir écrit des [messages sur les réseaux](#)

[sociaux](#) critiquant le gouvernement nicaraguayen.

Journaliste nicaraguayen, Víctor Ticay a été arrêté le 6 avril 2023 pour avoir couvert une procession religieuse. Il a été [condamné](#) à huit ans de prison pour « diffusion de fausses informations et conspiration visant à déstabiliser l'intégrité nationale ».

La Cour de justice du Nicaragua [a déclaré](#) que les 135 prisonniers exilés seraient déchus de leur citoyenneté après avoir été reconnus coupables « d'actes criminels menaçant la souveraineté, l'indépendance et l'autodétermination du peuple nicaraguayen ». La Cour a également ordonné la confiscation de tous leurs biens.

Alors que la communauté internationale se félicite de la libération des 135 détenus, les journalistes, écrivains et travailleurs culturels nicaraguayens sont de plus en plus inquiets et de plus en plus préoccupés au sujet de Fabiola Tercero, dont on ne sait toujours pas où elle se trouve, disparue après une descente de police à son domicile le [12 juillet 2024](#). Fabiola Tercero dirigeait *El Rincón de Fabi*, un espace culturel pour le libre échange de livres.

[Plus d'info](#), en cliquant sur français en bas à droite de l'écran.



Nicaragua : Gioconda Belli, présidente de PEN Nicaragua, s'adresse au Conseil des droits de l'homme de l'ONU

- 11 septembre 2024

Lors de la 57^e session du Conseil des droits de l'homme des Nations unies (du 9 septembre au 11 octobre 2024), Gioconda Belli, éminente écrivaine nicaraguayenne et présidente de PEN Nicaragua, a fait part de ses préoccupations concernant l'escalade de la répression des libertés civiles, notamment de la liberté d'expression, exercée par les autorités nicaraguayennes.

S'exprimant au nom de PEN International lors de la session de dialogue interactif du 10 septembre, madame Belli, qui vit actuellement en exil forcé, a souligné la persécution des organisations culturelles, le déplacement forcé de journalistes et la fermeture de médias et de groupes de la société civile, dont PEN Nicaragua, qui a été fermé par les autorités en février 2021.

Voici sa déclaration orale :

Merci, monsieur le Président.

Au nom de PEN International et de ses organisations sœurs, je salue le rapport du Haut-Commissaire sur les droits de l'homme au Nicaragua. Je suis Gioconda Belli, une écrivaine nicaraguayenne déchue de sa nationalité pour avoir exercé sa liberté d'expression.

Parmi les 5 600 organisations qui ont été fermées depuis 2018 figure PEN Nicaragua, dont j'étais la présidente. Pendant quatorze ans, nous nous sommes battus pour la liberté d'expression et la promotion de la culture. Qu'arrive-t-il à un peuple privé de parole et d'information? Cinquante-six médias fermés, 277 journalistes en exil, des chaires d'église vidées de leurs prêtres critiques, des institutions culturelles telles que le Festival de poésie de Grenade, l'Académie de la langue nicaraguayenne, Books for Children, des universités privées fermés, et plus de 9 000 processions religieuses annulées.

Les actions et les discours du régime révèlent un travail systématique pour imposer un récit déformé de l'histoire et une culture d'annulation de nos valeurs et de nos traditions.

Ils imposent le silence aux citoyens dans le but de déformer la réalité et d'élaborer un credo préjudiciable aux nouvelles générations. L'âme du peuple nicaraguayen est en jeu.

Nous demandons instamment aux États membres de continuer à dénoncer et à exiger la fin du harcèlement des voix critiques au Nicaragua.

Nous vous remercions.

[Plus d'info et vidéo](#), en cliquant sur français en bas à droite de l'écran.



Image : Shutterstock

Azerbaïdjan : PEN International demande de prendre en considération les droits de l'homme et la justice climatique lors de la COP29

- 11 septembre 2024

PEN International se joint aux organisations, mouvements, groupes et individus de la société civile soussignés pour souligner le besoin urgent de répondre aux graves préoccupations en matière de droits de l'homme en Azerbaïdjan, avant que ce pays n'accueille la Conférence des Nations Unies sur le climat (COP29), qui se tiendra à Bakou du 11 au 22 novembre 2024.

Le gouvernement azerbaïdjanais réprime depuis longtemps et de manière bien documentée la société civile indépendante et réduit au silence les voix critiques. L'organisation d'un rassemblement international tel que la COP29 dans ce contexte suscite de vives inquiétudes quant à la capacité de la société civile, notamment des défenseurs de l'environnement, des défenseurs des droits de l'homme et des journalistes, à contribuer librement et en toute sécurité à la conférence.

La rare attention internationale portée à l'Azerbaïdjan dans ce contexte représente une occasion cruciale de manifester une vive inquiétude face à la répression de la société civile indépendante et de faire pression pour que l'on mette fin aux abus.

Les groupes azerbaïdjanais de défense des droits de l'homme estiment que des centaines de personnes sont derrière les barreaux dans le pays pour des motifs politiques. Une nouvelle vague de détentions est en cours, avec des dizaines de militants et de personnalités des médias arrêtés sur la base d'accusations criminelles graves et sans fondement.

[Plus d'info et liste des signataires](#), en cliquant français en bas à droite de l'écran

ACTIVITÉS DE PEN INTERNATIONAL



90th PEN International Congress
24-27 September 2024 Oxford, UK
Writers in a World at War
OPENING CEREMONY
Keynote Speech by Adania Shibli

pen INTERNATIONAL **ENGLISH PEN**
Bodleian Library Oxford
24th Sept 2024, 19:30

© Wiktorias Boas

Écrivains dans un monde en guerre : 90^e congrès de PEN International à Oxford, Royaume-Uni

Le 90^e congrès de PEN International, dont le thème est « Les écrivains dans un monde en guerre », se tiendra à Oxford du 24 au 27 septembre. Des délégués de plus de 90 pays se réuniront dans le contexte des crises mondiales actuelles pour discuter de questions clés, notamment de l'importance de la [charte de PEN](#), pour explorer le rôle de la littérature « au-delà des frontières » et pour réfléchir à l'avenir des principes et de la mission de solidarité de PEN.

Adania Shibli, écrivaine palestinienne, prononcera le discours d'ouverture, portant sur le principe de la transmission sans entrave de la pensée. Le congrès, organisé par PEN

International en partenariat avec English PEN, sera diffusé en direct sur la chaîne [YouTube](#) de PEN International. Les billets sont disponibles pour le public via [Eventbrite](#).

ACTIVITÉS DU CENTRE QUÉBÉCOIS DU P.E.N. INTERNATIONAL



Carole Mesrobian

À venir : Le Comité Femmes de P.E.N.-Québec présent au Festival international de la poésie de Trois-Rivières

Intitulée *L'écho des paroles disparues*, une lecture de poésie sera faite par le Comité Femmes de P.E.N.-Québec, au café-bar Le Zénob, le **mardi 8 octobre prochain à 17 h**. Les poètes Mireille Cliche, Louise Dupré, Carole Mesrobian, Pauline Michel et Samira Negrouche y liront des textes tirés de l'anthologie *Nulle prison n'enfermera ton poème* de Carole Mesrobian parue en 2023 aux éditions Oxybia, ainsi que de leurs textes propres. Une belle occasion de se joindre aux voix qui s'opposent à la censure.



Mireille Cliche. Photo de Benoit Guérin

Du mouvement au conseil d'administration de P.E.N.-Québec

En juin dernier, la poète Mireille Cliche devenait membre du CA et préside maintenant le Comité Femmes.

Détentrice d'une maîtrise en bibliothéconomie ainsi que d'une maîtrise en création littéraire, Mireille Cliche a concilié, pendant plus de trente ans, ses activités d'écrivaine et de gestionnaire

culturelle préoccupée par la démocratisation de l'accès à la culture et à l'information. Elle compte à son actif six recueils de poèmes dont *Lignée* (2024), *Le règne des incendiaires* (2024), *Le cœur-accordéon* (2021) et *Jours de cratère* (1991), pour lequel elle a reçu le prix Octave-Crémazie. Elle est aussi l'auteurice d'un roman et d'un album mettant en valeur les illustrations de Stéphane Jorisch, en plus de publier régulièrement en revues et dans des collectifs. Elle a cofondé la revue littéraire *Femmes de parole* et a été chargée d'édition des onze premiers numéros. Elle s'est longtemps impliquée auprès du Centre Turbine, un organisme qui réalise des projets d'art actuel avec et dans les communautés. En 2002, elle a créé et réalisé *Histoires oubliées*, un projet novateur ancré alliant collecte de mémoires, distribution de faux-souvenirs et présence d'un écrivain public.

L'une de ses premières actions en tant que présidente a été de remercier l'écrivaine Diane Régimbald qui a assumé ce rôle pendant plusieurs années.

Bienvenue et bonne chance, Mireille!



Diane Régimbald



Tout dernièrement, Salah El Khalfa Beddiari a démissionné du CA pour des raisons de santé

C'est avec émotion que les membres du conseil d'administration du Centre québécois du P.E.N. international tiennent à souligner le départ de Salah El Khalfa Beddiari, officialisé lors de la réunion du 19 septembre. Salah a été un membre très impliqué du conseil d'administration pendant plusieurs années, ayant notamment tenu des activités lors du Marché de la Poésie de Montréal et ayant été président et fondateur du Comité des Modes d'actions créatives, visant à recruter davantage de membres à P.E.N.-Québec.

Écrivain, poète néo-québécois et néo-canadien d'origine algérienne, Salah El Khalfa Beddiari a publié plusieurs ouvrages littéraires (poésie et roman) et fondé plusieurs organismes culturels à Montréal et à l'étranger. Il a participé à la création de Poètes et écrivains arabes pour la paix et la démocratie et d'Images du Monde arabe, un rendez-vous de cinéma et de littérature arabes. Depuis 1999, il dirige l'association culturelle Passerelles qui promeut les littératures immigrantes. En 2011, il a lancé la maison d'édition Beroaf; celle-ci s'occupe justement de cette littérature migrante et immigrante et publie de la littérature générale (roman, essai, poésie). Salah El Khalfa Beddiari a publié : *La mémoire du soleil* et *Chant d'amour pour l'été* (2000 et 2001) aux Éditions l'Hexagone; *Écrire contre le racisme*, recueil collectif (2003) aux Éditions Les 400 coups; *Le Joueur* (2013) et *Adel le Sémite* (2014), aux éditions Beroaf, ainsi que *Adel l'apprenti migrateur* (2017) à Mémoire d'encrier. Actuellement, il préside l'Association des auteurs de la diaspora arabe et berbère du Québec et du Canada (JLD), qui organise chaque année un salon du livre de la diaspora.

Nous lui souhaitons repos et rétablissement, et nous tenons à le remercier profondément pour tout le travail effectué à défendre la mission de PEN International.

Renouvellement de votre cotisation

Cher ou chère membre,

Il est toujours temps de renouveler votre cotisation pour l'année 2024.

Saviez-vous que les frais d'adhésion et les dons de nos membres sont notre seule source de revenus, notre organisme n'étant admissible à aucune subvention gouvernementale?

Votre adhésion au Centre québécois du P.E.N. international contribuera à la libération de plusieurs écrivains à travers le monde ou à la fin du harcèlement qu'ils endurent encore aujourd'hui.

Si vous avez déjà renouvelé votre adhésion, nous vous en remercions.

Si vous ne l'avez déjà fait, nous vous invitons à payer votre cotisation par **Interac** à l'adresse quebec.pen@gmail.com, **en ligne** par **PayPal** ou par **chèque**, à l'adresse suivante :

Centre québécois du P.E.N. international

C.P. 23279

C.P. des boulevards

Laval (Québec) H7N 6K1

Dans tous les cas, il faut **remplir le formulaire** que vous trouverez [en ligne](#).

Votre nouvelle carte sera valide du 1^{er} janvier au 31 décembre 2024.

En vous remerciant du fond du cœur,

Le Conseil d'administration du Centre québécois du P.E.N. international

Les membres du Conseil d'administration du Centre québécois du P.E.N. international

Président :
Félix Villeneuve

Vice-présidente :
Nora Atalla

Trésorière :
Michèle Bernard

Administrateurs/administratrices :
Gaston Bellemare
Mireille Cliche
Pauline Michel
Benoît Quessy
Sherry Simon

Coordonnatrice :
Dominique Gaucher

Membres d'honneur :
Raïf Badawi (Arabie saoudite)
Asli Erdogan (Turquie)
Angye Gaona (Colombie)
Homa Hoodfar (Iran-Canada)
Rahile Dawut (Chine)
Julian Assange (Australie)

Rédaction : Dominique Gaucher
Révision : Michèle Bernard

La littérature ne connaît pas de frontières et doit demeurer une devise commune à tous.

Charte du PEN



Twitter

Suivez-nous sur Twitter pour rester à jour concernant les nouvelles et autres informations de notre organisme.



Facebook

Souscrivez à notre page Facebook pour suivre nos nouvelles, nouveautés et autres discussions.

[Se désabonner](#)

C.P. 23279, C.P. des boulevards, Laval, Québec H7N 6K1